

## แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๒๑ ธันวาคม ๒๕๕๔  
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวนิศภาพร สุทธิमार  
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาเกาหลี)  
กลุ่มงาน ภาษานญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศเกาหลี (หมวดความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ)

### เกาหลีใต้ - ไทย กระชับความร่วมมือด้านการป้องกันน้ำท่วม

วันที่ ๒๑ ธันวาคม ๒๕๕๔ รัฐบาลไทยได้แสดงความสนใจในแผนความร่วมมือด้านการป้องกันน้ำท่วมกับหน่วยงานของรัฐบาลเกาหลีใต้

นายชิม มยอง พิล หัวหน้าฝ่ายขับเคลื่อนโครงการบูรณะแม่น้ำสายหลักของเกาหลีใต้ กระทรวงที่ดิน การคมนาคม และกิจการทางทะเล เกาหลีใต้ ได้เข้าพบนางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร นายกรัฐมนตรีของไทย ทำเนียบรัฐบาล เพื่อร่วมพบปะสนทนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นเกี่ยวกับโครงการบูรณะแม่น้ำสายหลักของเกาหลีใต้ และกระชับความร่วมมือด้านการป้องกันน้ำท่วมระหว่างสองประเทศ

ในการหารือดังกล่าวมี นายอิม แจ ฮง เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐเกาหลีประจำประเทศไทย เจ้าหน้าที่ด้านทรัพยากรน้ำของเกาหลีใต้ และผู้เชี่ยวชาญด้านทรัพยากรน้ำของไทย เข้าร่วมการหารือด้วย

ในการหารือ นายชิม มยอง พิล ได้อธิบายเกี่ยวกับประสบการณ์และเทคนิคในการจัดการน้ำท่วม ซึ่งนางสาวยิ่งลักษณ์เองได้แสดงความสนใจเกี่ยวกับระบบการจัดการน้ำของเกาหลีเป็นอย่างมาก

นางสาวยิ่งลักษณ์ฯ เผยว่า ตนทราบมานานแล้วว่าเกาหลีใต้มีประสบการณ์ด้านการจัดการการป้องกันน้ำท่วมเป็นอย่างมาก ซึ่งทางรัฐบาลไทยเองคาดหวังว่าจะได้รับข้อมูลที่เป็นประโยชน์เกี่ยวกับการจัดการน้ำจากผู้เชี่ยวชาญของเกาหลี

นอกจากนี้ นายกรัฐมนตรีของไทย ยังกล่าวเพิ่มเติมว่า ไทยประสงค์ที่จะแบ่งปันเทคนิคและข้อมูลในการจัดการทรัพยากรน้ำร่วมกันกับเกาหลีใต้ และได้พูดคุยถึงแผนความร่วมมือในอนาคตระหว่างสองประเทศผ่านการเจรจาเพิ่มเติม

ไทยได้ประมาณการความเสียหายเนื่องจากเหตุการณ์อุทกภัยในบริเวณภาคเหนือและภาคกลาง ตั้งแต่เดือนกรกฎาคม ที่ผ่านมาว่า มีผู้เสียชีวิตทั้งหมด ๗๔๐ คน สร้างความเสียหายทางเศรษฐกิจเป็นมูลค่าถึง ๕๒ ล้านล้านวอน

ทั้งนี้ เมื่อเดือนที่ผ่านมา ในขณะที่นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร นายกรัฐมนตรีของไทยได้เดินทางไปเข้าร่วมประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียน - เกาหลี (อาเซียน - กลุ่มประเทศเอเชียตะวันออก) ณ เกาะบาห์ลี ประเทศอินโดนีเซียนั้น นายกรัฐมนตรีของไทยได้แสดงที่ท่าว่าประสงค์จะเดินทางไปเกาหลีใต้เพื่อศึกษาวิธีการจัดการทรัพยากรน้ำและมาตรการการป้องกันน้ำท่วมของเกาหลีใต้

ในการนี้ได้มีการเปิดเผยว่า พ.ต.ท. ทักษิณ ชินวัตร พี่ชาย ที่ได้เดินทางไปเยี่ยมชมโครงการบูรณะแม่น้ำสายหลัก ณ ประเทศเกาหลีใต้ เมื่อวันที่ ๒๒ - ๒๓ พฤศจิกายน ที่ผ่านมา ได้แนะนำให้ตนสร้างแผนการป้องกันน้ำท่วมในประเทศไทยขึ้น โดยยึดเอาโครงการบูรณะแม่น้ำสายหลักของเกาหลีที่ประสบความสำเร็จเป็นอย่างดีเป็นแม่แบบในการสร้างแผนดังกล่าว

ที่มา : <http://www.yonhapnews.co.kr/international/2011/12/21/0601070100AKR20111221198400076.HTML>